

Germany
Feller



PJB 81 S

Power Juicer
with **Blender**

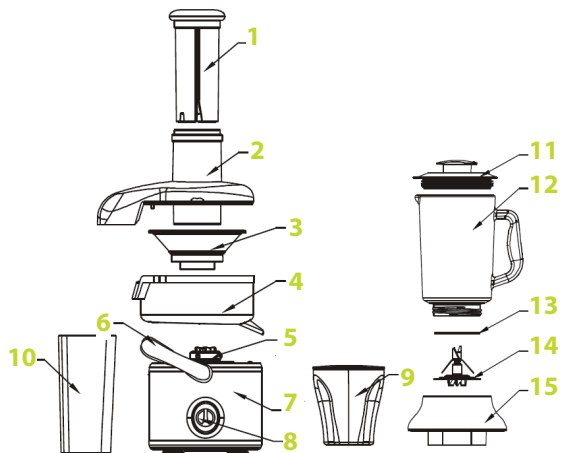
**Before operating this unit, Please read the instruction manual carefully.
This product is for household use only.**



IMPORTANT SAFEGUARDS

- 1.** Read all instructions carefully and completely before use.
- 2.** Close supervision is necessary when the appliance is operated near children. Never allow children to use it without your or other justified persons supervision.
- 3.** Always use the appliance on a dry, level, and stable surface. Do not place it on or near a hot gas or electric burner/hotplate or any other hot surfaces.
- 4.** Handle the appliance with care; if it is dropped or bumped, it may cause it to malfunction.
- 5.** Do not let the cable hang over the edge of the worktop, get into touch with hot surfaces, or get entangled.
- 6.** To protect against electric shock, do not immerse power cable, plug, or motor base in water or other liquids.
- 7.** Do not operate any electrical appliance with a damaged cable or plug or after it malfunctions or has been damaged in any way or by any means. Return the appliance to after sale service centre of Feller for examination.
- 8.** Always leave the appliance unplugged when not in use or when assembling. Connect the appliance only to a properly earthed wall outlet. Do not use extension or multi-socket adaptors and do not plug it into the same outlet or use it on the same circuit with other appliances. A circuit overload could occur, damaging your electrical appliances.
- 9.** If your AC wall outlet becomes loose, it may get overheated. Should this happen, consult a qualified technician to have it changed.
- 10.** The use of accessory attachments not recommended by Feller may result in fire, electric shock or personal injury.
- 11.** Assemble all parts properly and completely before use.
- 12.** Don't touch the juicing filter blade; it may lead to your getting injured.
- 13.** This appliance is suitable for juicing and blending fruit (such as apple) and vegetables. Blending jug can be used for crushing ice, mixing food, etc. Don't use it as a chopper.
- 14.** When cleaning the appliance, don't use abrasive cleaners/cleansers to avoid damage to surfaces of the juicer.

DESCRIPTION OF PARTS



1. pusher
2. transparent cover
3. juicing filter blade
4. middle body
5. rotor
6. locker
7. main body
8. switch
9. juice mug
10. pulp mug
11. lid of the glass container
12. glass container
13. sealing gasket
14. blade combination
15. base of the glass container

HOW TO USE

1. Before use, please remove any packaging materials from all the parts.
2. When operating the appliance for the first time, some smell and smoke may come out of it. This is normal and it should not be assumed as a source of concern.

When using the appliance as a juicer:

- 1) Put the middle body (4) on the main body (7).
- 2) Put the juicing filter blade (3) onto the rotor (5) and then press it slightly to get it fixed in its place on the shaft.
- 3) Place the transparent cover (2) onto the middle body (4). Then fasten the two lockers (6) at both sides of the juicer in order for the internal safety switch to get activated; otherwise, the motor will not work.

4) Place the pulp mug (10) under the pulp exit on the middle body (4) and the juice mug under the juice spout (see the picture).

5) Plug the juicer to a correctly-earthed wall outlet of the same voltage with the appliance and turn the switch (8) on. Insert the fruit and vegetables into the feeder hole on the cover (2) and push them down gently toward the blade using the pusher (1).

a) While working with the appliance, never put your hands or any other objects into the feeder hole on the transparent cover.

b) For optimized juicing, please do not press the pusher (1) down rapidly and with much effort.

c) Before cleaning the pulp mug, always turn the appliance off.

d) For easier cleaning, it is recommended that you place a plastic bag in the pulp mug to collect the pulp and residues (like you do for a dustbin).



Note

6) Please clean the pulp mug and the residues left in the cover in time (you are recommended to clean it after each continuous 1-minute use) in order to keep the motor unblocked.

WHEN USING THE APPLIANCE AS A BLENDER:

1) Prepare the fruit/vegetables; for instance, cut apple, carrot, or other fruit into pieces and then, if desired, add some water. But keep in mind that you should never exceed the maximum line shown on the jug. If you want to have a frosted drink (containing crushed ice), add a few ice cubes into the glass container or jug (12) and then put the lid on the jug.

2) Remove pusher (1), transparent cover (2), juicing filter blade (3), and the middle body (4) from the main body first. Then pull/lay down the side lockers (6) completely.

3) Place the glass container (12) on the main body (7). Do according to the mark on the main body to activate the internal safety switch; otherwise, the motor will not work.

4) Plug the juicer to a correctly earthed wall outlet of the same voltage with the appliance and turn the switch (8). For more perfect effect, turn the switch to the pulse position (P) 3 or 5 times first; then turn it to speed 1 (lower speed) or speed 2 (higher speed). When you want to crush ice, we recommend using the pulse function (P).

CLEANING

1. After finishing using the appliance, turn it off and unplug it from the wall outlet. Then, disassemble the parts 1, 2, 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, and 15 to wash them under the running water and dry and assemble them next.
2. Main body can't be washed under water. You only may wipe it by a piece of wet cloth.
3. In order to have the best extracting effect each time you use the appliance, juicing filter blade should be cleaned up carefully after every use.



1. The Appliance should be put on a flat, stable and horizontal worktop before starting to use. then operate it according to this instruction manual.
2. There is a safety protective device (switch) that does not allow you to use the appliance unless it is correctly assembled and installed.
3. Don't operate the appliance continuously for over 1 minute in any way to prolong its service life.
4. If the power cable was damaged, please contact with after sale service centre of Feller to change the cable.
5. The main body may not be washed with water directly, scrub it. with a piece of wet cloth, a soft brush or sponge.
6. Never allow children to operate the appliance without your close supervision.
7. Please put the juicer in a dry and fully ventilated place if is not used for a long time.



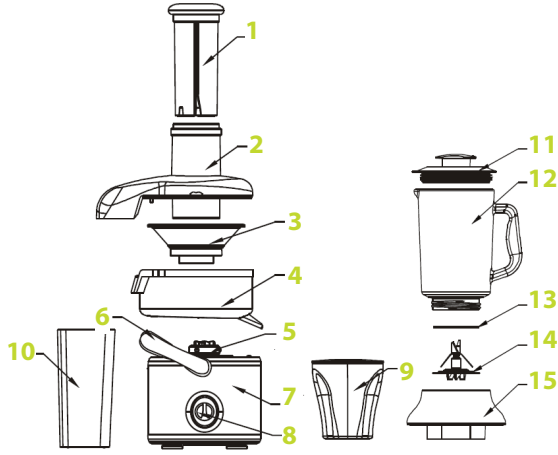
Bu cihazı kullanmadan önce, Lütfen aşağıda belirtilen kullanma talimatlarına dikkatlice uyunuz. Bu ürün sadece evde kullanım içindir.



ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

- 1.** Kullanmadan önce tüm talimatları okuyunuz.
- 2.** Çocukların yakınında kullanılması durumunda iyi gözetim gerekmektedir. Çocukların cihazı kullanmasına sizin gözetiminiz olmadan asla izin vermeyiniz.
- 3.** Cihazı daima kuru ve düz bir zeminde tutunuz. Asla sıcak bir yüzey, ocak, fırın gibi yerlere yakın bir yerde tutmayınız.
- 4.** Cihazı dikkatlice kullanınız. Eğer cihaz düşer yada yamulursa arızalanabilir.
- 5.** Elektrik kablosunu sıcak bir yüzeye temas ettirmeyiniz ve masa veya tezgahın köşesi üzerine asılı kalmasına izin vermeyiniz
- 6.** Elektrik çarpması, yangın ve yaralanmalara karşı cihazın elektrik kablo ve fişini, ana gövdesini su ve benzeri sıvılara batırmayınız.
- 7.** Elektrik kablosu hasar görmesi durumunda ya da cihaz arızalandığında ileride emniyetle kullanılması için kablonun Feller'in yetkili kıldığı satış sonrası teknik servisi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- 8.** Cihazı kullanmadığınız zaman elektrik fişini prizinden çıkarınız. Cihazı uygun bir elektrik prizine takınız. Uzatma kablosu ve çoklu priz kullanmayınız. Aynı anda birkaç cihazı aynı prizden elektrik alınması aşırı yüklenmeye neden olur cihazınızın arızalanmasına sebep olur.
- 9.** Eğer elektrik prizi gevşek ise bu durumda cihaz çok ısınabilir. Bu durumda yetkili bir teknisyene başvurun.
- 10.** Elektrik çarpması, yangın ve yaralanmalara karşı korunmak için Feller tarafından onaylanan aksesuarları kullanınız.
- 11.** Kullanmadan önce tüm parçalarını iyice ve tamamen monte ediniz.
- 12.** Cihaz çalışırken filtre bıçak kısmına el ile temas etmeyiniz. Kendinizi yaralayabilirsiniz.
- 13.** Bu cihaz elma gibi meyve ve sebzeleri sıkmak ve karıştırmak için tasarlanmıştır. Blender kabı buz parçalamakta ve gıda karıştırmakta kullanılır. Sert meyve ve sebzeleri doğrama ve kesme yapmayınız.
- 14.** Cihazı temizlerken aşındırıcı temizlik ajanları kullanmayınız. Yüzeyinde çizikler meydana gelebilir

ÜRÜN PARÇALARININ TANITIMI



1. İttirici
2. Şeffaf kapak
3. Filtre bıçak
4. Orta gövde
5. Çark
6. Kilit
7. Ana gövde
8. Düğme
9. Meyve suyu kupası
10. Posa kabı
11. Cam hazne kapağı
12. Cam hazne
13. Conta halka
14. Bıçak kombinasyonu
15. Cam hazne gövdesi

NASIL KULLANILIR

1. Bu cihazı kullanmadan önce bütün parçaların ambalajlarından çıkarınız.
2. Bu cihazı ilk kullanım sırasında biraz duman ve koku çıkabilir, kaygılanmayınız bu durum normaldir.

Bu cihazı meyve sıkacağı olarak kullandığınız zaman:

- 1) Orta gövdeyi (4) ana gövde üzerine (7) koyunuz.
- 2) Filtreli sıkma bıçağını (3) çark (5) üzerine yerleştirin ve iyice bastırarak mile oturmasını sağlayınız.
- 3) Orta gövdeye (4) şeffaf kapağı (2) kapatınız. İki kilidi de cihazın (6) çift tarafına takarsanız iç emniyet düğmesini devreye koyarsınız aksi halde motor çalışmaz.

- 4) Posa kabını (10) orta gövdedeki (4) posa çıkış kısmı altına yerleştirin. Ve resimde görüldüğü gibi meyve sürahisini de musluk altına koyunuz.
- 5) Elektrik fişini cihaza uygun voltaj elektrik kaynağına bağlayınız. Ve düğmesini (8) açık duruma getiriniz. Meyve ve sebzeleri kapak (2) üzerinden besleme oluşuna doğru veriniz ve ittiriciyi (1) kullanarak yavaşça bıçak kısmına doğru itiniz.

- a) Cihaz çalışırken asla elinizi ve başka yabancı bir cismi şeffaf kapak üzerindeki besleme oluşuna sokmayınız.
- b) En iyi sonuç alabilmeniz için ittiriciyi hızlı ve güç kullanarak malzemeleri ittirmeyiniz.
- c) Posa kabını temizlemeden önce cihazı kapalı konuma getiriniz.
- d) Kolay bir temizlik için posa kabını bir plastik torba içine koyarak temizleyiniz.



NOT

- 6) Posa kabını her 1 dakikalık kullanımdan sonra temizleyiniz bu motorun kendiliğinden kilitlemesini engelleyecektir.

CİHAZI BLENDER OLARAK KULLANDIĞINIZ ZAMAN:

- 1) Sebze ve meyveleri arzu ettiğiniz ölçülerde kesiniz ve isteğe bağlı biraz su ilave ediniz. Fakat sürahi üzerinde belirtilen maksimum seviyeyi geçmediğinizden emin olunuz. Eğer donmuş bir içecek elde etmek isterseniz (Ezilmiş buz parçaları ihtiva eden) birkaç tane buz parçasını hazne içine atıp kapağını sıkıca kapatınız.
- 2) Öncelikle, ittiriciyi (1) , şeffaf kapağı (2) , filtre bıçak (3) ve orta gövdeyi (4) ana gövde üzerinden çıkarınız. Sonrada yan kilitleri (6) tamamen çıkarınız.
- 3) Cam hazneyi (12) ana motor kısmına (7) yerleştirin. İç emniyet düğmesini aktive etmek için ana motor üstünde işarete göre sabitleyiniz. Aksi halde motor çalışmayacaktır.
- 4) Elektrik fişini uygun toprak hatlı bir prize taktıktan sonra açma düğmesi ile (8) cihazı çalıştırın. Daha iyi sonuç alabilmeniz için Pulse (P) düğmesini 3 veya 5 kez çalıştırın ve sonra hız (1) veya hız (2) ayarına getiriniz. Buz parçalamak için önerilen Pulse ayarıdır (P).

TEMİZLİK

1. Cihazı kullandıktan sonra kapama konumuna getirip elektrik fişini prizinden çıkarın. Ve sonra 1, 2, 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13, 14 ve 15 numaralı parçaları sökün ve su altında yıkayın, kurutun ve tekrar monte ediniz.
2. Ana gövdeyi su altında yıkamayınız sadece ıslak bir bez ile siliniz.
3. Cihazdan en iyi verimi alabilmeniz için her kullanım sonrası filtre bıçağını yıkamanız gerekmektedir.



1. Makine çalışırken düz, dengeli ve yatay bir zemin üzerinde çalışması gerekmektedir ve bu durumda cihazı kullanma talimatına göre çalıştırabilirsiniz.
2. Cihaz da emniyet düğmesi bulunmaktadır, doğru bir şekilde monte edilene kadar çalışmaz.
3. Ürün yaşam ömrünün uzun tutmanız için kullanırken 1 dakikadan fazla çalıştırmamaya gayret gösteriniz.
4. Herhangi bir şekilde zarar görmüş, arızalı bir cihaz ya da elektrik fişi veya elektrik kablosu hasarlı bir cihazı kullanmayınız. Bu durumda cihazı Feller satış sonrası teknik servis merkezine götürüp arıza tespiti, onarımı veya ayar yapılmasını sağlayınız.
5. Ana motor kısmını direk olarak su ile yıkamayınız, ıslak bez, yumuşak fırça veya süngerle ovarak temizleyiniz.
6. Çocukların kullanması uygun değildir.
7. Eğer uzun bir süre cihazı kullanmayacaksanız kuru ve havadar bir yerde muhafaza ediniz.

A series of horizontal lines for writing, starting with a dashed yellow line at the top, followed by solid black lines, and then a series of dotted black lines.



تا بازبینی، تنظیم و تعمیر شود.

۵. بدنه‌ی اصلی را با آب نشوید؛ با پارچه‌ای نمدار تمیز کنید.

۶. به کودکان یا افراد نا آشنا اجازه ندهید از دستگاه استفاده کنند.

۷. اگر برای مدت زمانی طولانی از دستگاه استفاده نمی‌کنید، آن را در جایی خشک و دارای تهویه نگه‌داری کنید.

در زمان استفاده از عملکرد مخلوط‌کن:

۱) میوه و سبزیجات را آماده کنید. برای مثال: سیب، هویج یا میوه‌های دیگر را خرد کنید، سپس به آن آب اضافه کنید، به طوری که از علامت نشانگر حداکثر گنجایش روی ظرف بیشتر نباشد. اگر می‌خواهید یخ را نیز درون مخلوط‌کن خرد کنید، چند تکه یخ نیز اضافه کنید و سپس پارچ شیشه‌ای را در محل آن قرار دهید (۱۲).

۲) ابتدا بدنه‌ی میانی (۴)، تیغه‌ی آبمیوه‌گیری (۳)، درپوش آبمیوه‌گیری (۲) و دسته‌ی فشاری مواد غذایی (۱) را جدا کنید. سپس قفل‌ها (۶) را پایین آورید.

۳) پارچ شیشه‌ای را بر روی بدنه‌ی اصلی قرار دهید، مطابق نشانه‌ی روی بدنه اصلی (۷) عمل کنید تا کلید ایمنی بدنه‌ی اصلی فعال شود. در غیر این صورت، موتور کار نمی‌کند.

۴) دوشاخه را به برق بزنید و کلید کنترل سرعت (۸) را بر روی عملکرد چرخش لحظه‌ای (P) ۳ یا ۵ بار بچرخانید. سپس، آن را بر روی نخستین گزینه سرعت (کم) یا دومین گزینه (زیاد)، بر اساس میزان مخلوط‌کنی دلخواه تنظیم کنید. توصیه می‌شود برای خردکردن یخ از عملکرد P استفاده کنید.

تمیزکاری

۱. پس از پایان عملکرد، دستگاه آبمیوه‌گیری/مخلوط‌کن/غذاساز را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز برق جدا کنید. سپس قطعات ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۰، ۴، ۳، ۲، ۱ و ۱۵ را جدا کنید و با آب ولرم و مایع شوینده بشویید و کاملاً خشک نمایید.

۲. بدنه‌ی اصلی را نمی‌توان مستقیماً با آب شست. می‌توانید با پارچه‌ای نمدار آن را تمیز کنید.

۳. برای دستیابی به بهترین نتیجه، باید پس از هر بار استفاده، توری صافی را به دقت تمیز نمود.

۱. دستگاه را بر روی سطحی صاف و پایدار قرار دهید و آن را مطابق با دستورالعمل‌های این دفترچه‌ی راهنما به کار اندازید.

۲. تمهید ایمنی ویژه‌ای در دستگاه وجود دارد که تنها در صورتی که اجزای دستگاه به درستی نصب شده باشند، دستگاه را به کار می‌اندازد.

۳. دستگاه آبمیوه‌گیری/مخلوط‌کن/غذاساز را به طور مداوم بیش از یک دقیقه به کار نیندازید. این کار ممکن است سبب داغ‌شدن بیش از حد معمول دستگاه شود.

۴. اگر سیم برق یا دوشاخه‌ی دستگاه آسیب دیده بود، آن را به کار نیندازید؛ دستگاه را به مرکز خدمات پس از فروش فلر تحویل دهید



۱. پیش از استفاده، موارد بسته‌بندی را از دستگاه جدا کنید.
۲. دستگاه آبمیوه‌گیری/مخلوط‌کن هنگام استفاده برای نخستین بار بوی ناخوشایندی دارد که امری عادی است و پس از چند بار استفاده، برطرف می‌شود.

در زمان استفاده از عملکرد آبمیوه‌گیری:

- ۱) بدنه‌ی میانی (۴) را بر روی بدنه‌ی اصلی/بخش موتور (۷) سوار کنید.
- ۲) تیغه‌ی آبمیوه‌گیری (۳) را روی محور گردان (۵) وصل کنید. آن را محکم فشار دهید تا در محل خود قرار گیرد.
- ۳) درپوش آبمیوه‌گیری (۲) را بر روی بدنه‌ی میانی (۴) قرار دهید. مطمئن شوید که درپوش با خروجی تفاله روی بدنه‌ی میانی هم‌تراز شده باشد و قفل ایمنی (۶) را محکم کنید. در غیر این صورت، دستگاه کار نخواهد کرد.
- ۴) تفاله‌دان (۱۰) را در زیر دهانه‌ی خروجی بدنه‌ی میانی (۴) قرار دهید. ظرف آبمیوه را در زیر دهانه‌ی خروجی قرار دهید.
- ۵) دوشاخه را به پریز برق متصل کنید، دستگاه را روشن کنید (کلید روشن/خاموش) (۸). میوه یا سبزیجات را در دهانه‌ی ورودی (۲) قرار دهید و با دسته‌ی فشاری (۱) آنها را به آرامی به سمت پایین فشار دهید تا تمام مواد در داخل محفظه‌ی آبمیوه‌گیری قرار گیرند.



توجه

الف) هنگام عملکرد، دست یا اشیای دیگر را در دهانه‌ی ورودی قرار ندهید.

ب) دسته‌ی فشاری را محکم فشار ندهید؛ این کار سبب افت کیفیت دستگاه می‌شود.

پ) پیش از جداکردن قطعات برای تمیزکاری یا برداشتن ظرف آبمیوه و تفاله‌دان، دستگاه را خاموش کنید.

ت) برای تمیزکاری آسان، توصیه می‌شود کیسه فریزری در تفاله‌دان قرار دهید تا تفاله‌ها در آن جمع شود.

- ۶) تفاله‌دان و تفاله‌های باقی‌مانده در داخل درپوش دستگاه را بلافاصله پس از فرایند آبمیوه‌گیری تمیز کنید (توصیه می‌شود پس از هر یک دقیقه عملکرد مداوم دستگاه، آنها را تمیز کنید) تا از مسدودشدن موتور پیشگیری شود.

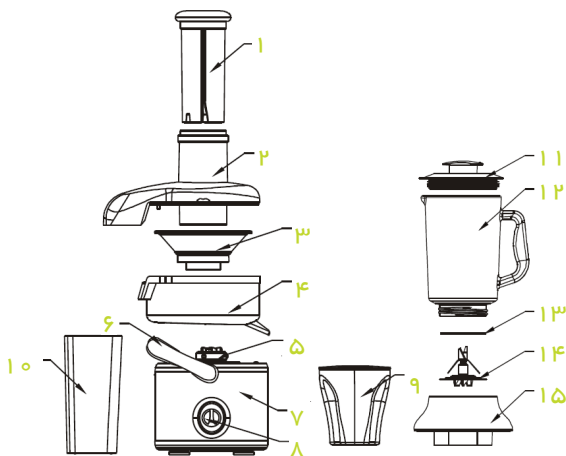
۱۱. پیش از استفاده از دستگاه، همه‌ی قطعات را کامل و بادقت به بدنه وصل کنید.

۱۲. تیغه‌ی آبمیوه‌گیری و مخلوط‌کنی بسیار تیز است، هنگام تمیزکاری یا جابه‌جا کردن آنها مراقب باشید.

۱۳. این دستگاه برای آبگیری و مخلوط‌کردن میوه‌ها و سبزیجات مناسب است. پارچ مخلوط‌کن را می‌توان برای خردکردن یخ، مخلوط‌کردن مواد غذایی و... به کار برد. از غذاساز برای رنده‌کردن و برش مواد می‌توان استفاده کرد.

۱۴. هنگام تمیزکاری دستگاه، از مواد شوینده‌ی سایا (خورنده‌ی سطوح) استفاده نکنید تا به سطح دستگاه آسیبی نرسد.

توصیف اجزا



- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| ۹. ظرف آبمیوه | ۱. دسته‌ی فشاری |
| ۱۰. تفاله‌دان | ۲. درپوش آبمیوه‌گیری |
| ۱۱. درپوش مخلوط‌کن | ۳. تیغه‌ی آبمیوه‌گیری |
| ۱۲. پارچ شیشه‌ای | ۴. بدنه‌ی میانی |
| ۱۳. واشر درز‌گیر | ۵. محور گردان |
| ۱۴. تیغه‌های فولادی ضدزنگ | ۶. قفل ایمنی |
| ۱۵. پایه‌ی مخلوط‌کن | ۷. بدنه‌ی اصلی/بخش موتور |
| | ۸. تنظیم‌کننده |

پیش از بکاربردن این دستگاه، دستورالعمل‌های ایمنی را به‌طور کامل بخوانید. این دستگاه مختص مصارف خانگی است.



هشدارهای مهم ایمنی

۱. پیش از استفاده، همه‌ی دستورالعمل‌ها را کامل و بادقت بخوانید.
۲. هنگام استفاده از دستگاه در حضور کودکان، نظارت دقیق شما ضروری است. هیچگاه به کودکان اجازه‌ی استفاده از دستگاه را بدون نظارت خودتان یا افراد با صلاحیت ندهید.
۳. همیشه از دستگاه بر روی سطحی خشک و صاف و پایدار استفاده کنید و آن را بر روی یا در نزدیکی اجاق گازی، برقی یا سطوح داغ به کار نبرید.
۴. دستگاه را به دقت جابه‌جا کنید. اگر دستگاه زمین افتاد یا ضربه خورد، ممکن است باعث نقص عملکرد آن شود.
۵. اجازه ندهید سیم برق دستگاه از لبه‌ی سطح کار آویزان شود یا با سطوح داغ تماس پیدا کند.
۶. برای محافظت در برابر برق‌گرفتگی، سیم برق، دوشاخه، و بدنه‌ی اصلی (موتور) دستگاه را هرگز در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
۷. هیچ وسیله‌ی برقی را با سیم برق یا دوشاخه‌ی آسیب‌دیده یا در صورت نقص عملکرد آن، به کار نیندازید. دستگاه را به نزدیکترین مرکز مجاز خدمات پس‌ازفروش فلر تحویل دهید تا آن را برای تان تعمیر کنند.
۸. هنگام نصب قطعات دستگاه یا هنگامی که از آن استفاده نمی‌کنید، همیشه دوشاخه‌ی دستگاه را از پریز برق جدا کنید. دوشاخه را تنها باید به پریزی وصل کرد که خوب ارت‌شده باشد. از سیم‌های رابط یا دوشاخه‌های چندراهه استفاده نکنید. همچنین دستگاه را به‌طور مشترک با وسیله‌ی برقی دیگری، همزمان به یک پریز یا یک مدار برقی نزنید؛ این کار، باعث ایجاد بار اضافی در مدار و در نتیجه آسیب‌دیدن وسایل برقی می‌شود.
۹. اگر اتصالات پریز برق مناسب نیست، ممکن است باعث داغ‌شدن پریز یا دوشاخه شود. در این صورت از یک تکنسین ماهر بخواهید تا پریز را تعویض کند.
۱۰. کاربرد وسایل جانبی که شرکت فلر توصیه نکرده، ممکن است منجر به آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی یا زخمی‌شدن کاربر شود.

Germany
Feller



PJB 81 S



آب میوه گیری
دارای مخلوطکن